

USO E MANUTENZIONE  
CARE AND MAINTENANCE  
UTILISATION ET ENTRETIEN  
USO Y MANTENIMIENTO  
GEBRAUCH UND PFLEGE  
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

cristalplant® / cristalplant® biobased

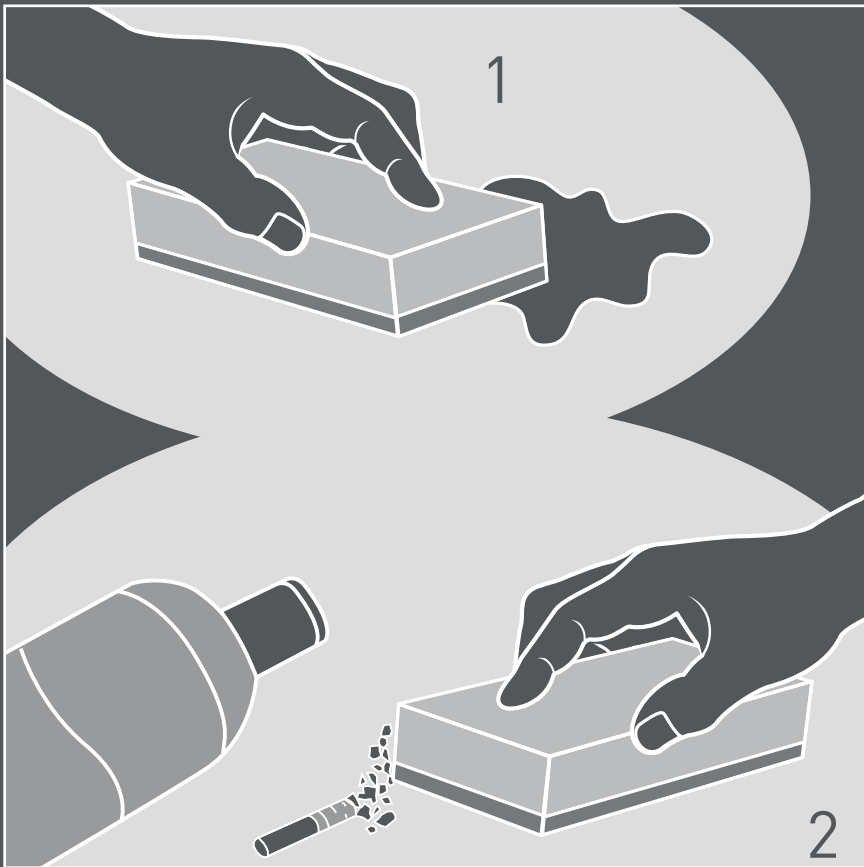


Photo 1: scotch brite®

Photo 2: scotch brite® e sigaretta

# USO E MANUTENZIONE

IT

**Gentile Cliente, La ringraziamo per la fiducia dimostrataci nell'acquistare un prodotto in CRISTALPLANT®.** Ricordiamo che CRISTALPLANT® è un materiale innovativo; aziende leader e designers di spicco lo hanno scelto soprattutto per l'effetto "soft touch" e la bellezza simile alla pietra naturale. Alle qualità estetiche si aggiungono le qualità tecniche: gli altri materiali impiegati in questo settore, una volta graffiati o scheggiati rimangono difettati, CRISTALPLANT®, pur essendo un materiale omogeneo in tutto il suo spessore può essere ripristinato con spugnette e pulitori abrasivi facilmente reperibili in commercio. CRISTALPLANT® è un materiale composito tecnologicamente avanzato ed unico, formato da un'alta percentuale di cariche minerali naturali ed una bassa percentuale di polimeri poliesteri ed acrilici di elevata purezza; è un materiale inerte, non tossico, riciclabile, ignifugo, con un'ottima resistenza agli UV, compatto e non poroso, igienico, resistente e piacevole al tatto per la sua finitura vellutata simile alla pietra naturale. CRISTALPLANT® è ripristinabile al 100%, ciò vuol dire che può essere riportato all'aspetto originale con un semplice detersivo ed una spugna abrasiva, rimuovendo graffi, danneggiamenti e segni d'usura. La pulizia frequente di CRISTALPLANT® assicura il mantenimento della bellezza originaria ed impedisce anche i segni di usura nel tempo.

# CARE AND MAINTENANCE

UK

**Dear Customer, firstly, we thank you for the confidence you have shown in us by purchasing a CRISTALPLANT® product.** CRISTALPLANT® is an innovative material which top companies and outstanding designers have chosen, in particular for its soft touch effect and beauty, which resembles natural stone. Its technical superiority is added to its aesthetic quality. Whilst other materials used in this field remain damaged if scratched or chipped, CRISTALPLANT®, although homogeneous throughout its thickness, can be restored using abrasive sponges and commercially available cleaners. CRISTALPLANT® is a unique, technologically advanced composite material, consisting of a high percentage of natural mineral charges and a low percentage of high purity polyester and acrylic polymers; it is an inert, non-toxic, recyclable and fireproof material, with excellent resistance to UV rays. It is compact and non-porous, hygienic, durable and pleasant to the touch, thanks to its velvety texture, similar to natural stone. CRISTALPLANT® is 100% restorable, which means it can be returned to its original appearance using a simple detergent and abrasive sponge, to remove scratches, damage and signs of wear. Frequent cleaning of CRISTALPLANT® ensures the conservation of its original beauty and also prevents signs of wear over time.

# UTILISATION ET ENTRETIEN

F

**Chère cliente, cher client, Nous vous remercions pour votre confiance et vous félicitons pour l'achat d'un produit CRISTALPLANT®.** Nous vous rappelons que le CRISTALPLANT® est un matériau très innovant. Beaucoup d'entreprises et de designers très renommés l'ont choisi spécialement pour son effet

"soft touch" et sa beauté qui rappelle la pierre naturelle. Ses qualités esthétiques s'ajoutent aux qualités techniques : les autres matières disponibles dans le secteur restent défectueuses une fois rayées ou ébréchées, CRISTALPLANT®, cependant, étant un matériau homogène dans toute son épaisseur, peut être restauré tout simplement en utilisant une éponge et un nettoyant abrasif courant et facilement disponible en commerce.

CRISTALPLANT® est un matériau composite de haute technologie et unique, composé par un haute pourcentage de charges minérales naturelles et d'un faible pourcentage de polymères de polyester et acryliques à haut degré de pureté ; il en résulte un matériau inerte, non toxique, recyclable, ignifugé avec une excellente résistance UV, compact et non poreux, hygiénique, résistant et agréable au toucher pour son fini velouté similaire à la pierre naturelle. CRISTALPLANT® est 100% reconstituable, cela signifie qu'il peut être entièrement restauré avec un simple détergent et une éponge abrasive, en éliminant rayures, endommagements et signes d'usure. Le nettoyage fréquent de CRISTALPLANT® assure le maintien de sa beauté originale et empêche aussi les signes d'usure du temps.

# USO Y MANTENIMIENTO

ES

**Estimado Cliente, gracias en primer lugar por su confianza al comprar un producto CRISTALPLANT®.**

Le recordamos que CRISTALPLANT® es un material innovador; empresas líderes y diseñadores de excelencia lo han elegido sobre todo por su efecto "soft touch" y su belleza parecida a la piedra natural.

Este producto presenta cualidades estéticas y técnicas significativas, mientras que los otros materiales usados en este sector si se rayan o astillan se dañan. Si bien CRISTALPLANT® es un material homogéneo en todo su espesor, admite ser restablecido utilizando simplemente esponjitas y limpiadores abrasivos que se hallan hoy en día en el mercado.

CRISTALPLANT® es un material compuesto tecnológicamente avanzado y único, constituido por un porcentaje elevado de cargas minerales naturales y con un bajo porcentaje de polímeros y acrílicos de elevada pureza; por lo tanto, es un material inerte, no tóxico, reciclable, ignífugo, con una óptima resistencia a los UV, compacto, no poroso, higiénico, resistente y agradable al tacto por su acabado aterciopelado parecido a la piedra natural. CRISTALPLANT® se puede restablecer al 100%, es decir que su aspecto original puede ser restablecido con un simple detergente y una esponja abrasivos, removiendo también rayas, daños y signos de desgaste. Es muy importante subrayar que la limpieza frecuente de CRISTALPLANT® asegura el mantenimiento de la belleza originaria e impide también los signos de desgaste en el tiempo.

# GEBRAUCH UND PFLEGE

DE

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, zuerst möchten wir Ihnen für das Vertrauen danken, das Sie uns mit dem Kauf eines Produkts aus CRISTALPLANT® bewiesen haben.** CRISTALPLANT® ist ein innovatives Material: Führende Unternehmen und bekannte Designer wählen es vor allem wegen seines Soft-Touch-Effekts und seines natursteinähnlichen Erscheinungsbildes. Neben den optischen Merkmalen besticht es durch außergewöhnliche technische Eigenschaften: Während andere in dieser Branche eingesetzte Materialien nach Kratzern oder nach dem Absplintern unwiderruflich beschädigt sind, kann das auf seiner ganzen Materialstärke einheitliche CRISTALPLANT® einfach mit einem Scheuerschwamm und handelsüblichen Scheuermitteln vollkommen wiederhergestellt werden.

CRISTALPLANT® ist ein hochtechnologischer und einzigartiger Verbundwerkstoff, der zu einem hohen Anteil aus natürlichen Mineralien und zu geringen Anteilen aus hochreinen Polyester- und Acrylpolymeren besteht. Das Material ist inert, ungiftig, wiederverwertbar, feuerfest und besitzt eine optimale UV- Beständigkeit; es ist kompakt, porenfrei, hygienisch, widerstandsfähig und fühlt sich durch seine samtige Oberflächenstruktur so angenehm an wie ein Naturstein. CRISTALPLANT® ist zu 100 % erneuerbar, d. h., dass seine ursprüngliche Optik mit einem Reinigungsmittel und einem handelsüblichen Scheuerschwamm ganz einfach wiederhergestellt werden kann. Auf diese Weise lassen sich sogar Kratzer, Schäden und Verschleißspuren entfernen. Die regelmäßige Reinigung von CRISTALPLANT® garantiert den Erhalt seiner anfänglichen Schönheit und verhindert das Auftreten von Verschleiß- und Abnutzungsspuren.

# ПРИМЕНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

RU

**Уважаемый Покупатель, благодарим Вас за доверие, оказанное нам при приобретении изделия из CRISTALPLANT®.** Напоминаем, что CRISTALPLANT® - это инновационный материал; лидирующие предприятия и известные дизайнеры выбрали его, прежде всего, в связи с эффектом “soft touch” и схожей с натуральным камнем красотой. Эстетические качества дополняются техническими характеристиками: тогда как прочие материалы, используемые в этой отрасли, при царапании или отколах остаются дефектными, CRISTALPLANT®, являясь однородным материалом по всей его толщине, может быть восстановлен при помощи губок и абразивных очистителей, которые можно легко найти в продаже. CRISTALPLANT® - уникальный и технологически продвинутый композиционный материал, с высоким процентным содержанием натуральных минеральных наполнителей и низким процентным значением полиэфирных и акриловых полимеров высокого уровня чистоты; это инертный материал, нетоксичный, подлежащий вторичной переработке, огнестойкий, с высоким сопротивлением УФ, плотный и не пористый, гигиеничный, прочный и приятный на ощупь благодаря своей бархатистой текстуре, схожей с натуральным камнем. CRISTALPLANT® является на 100% восстанавливаемым, то есть его первоначальный внешний вид может быть восстановлен простым абразивным моющим средством и губкой, удаляя царапины, повреждения и следы изнашивания. Регулярная очистка CRISTALPLANT® обеспечивает сохранение его изначальной красоты, а также предотвращает признаки износа.

# ITALIANO

CRISTALPLANT® è un materiale composto per la maggior parte di cariche minerali legate a piccole percentuali di resine.

## MANUTENZIONE QUOTIDIANA

Prendersi cura di CRISTALPLANT® è semplice e veloce. È sufficiente pulire CRISTALPLANT® con acqua saponata o comuni detersivi per rimuovere la maggior parte delle macchie e dello sporco che si possono depositare sulla superficie. Sono in particolare consigliati detersivi in gel o abrasivi (Ace Crema, Ajax, Cif, Vim, Mastro Lindo, Amuchina, Lysoform...) utilizzati con una spugna abrasiva tipo "Scotch Brite®", avendo cura poi di risciacquare bene la superficie; in questo modo verrà mantenuta la finitura opaca originale, caratteristica distintiva del CRISTALPLANT®. Risciacquare bene e pulire regolarmente per evitare l'accumulo di sporco e di calcare. Per detersivi di cui non si conosce la potenziale aggressività è bene fare una prova applicativa in una piccola zona non a vista prima di utilizzare il prodotto.

## COME PREVENIRE I DANNEGGIAMENTI

La superficie ha una buona resistenza alle macchie in genere; ciò nonostante si sconsiglia l'utilizzo di prodotti chimici aggressivi quali acetone, trielina, acidi o basi forti. Alcune sostanze come inchiostro, cosmetici e tinte, a contatto prolungato con il materiale possono rilasciare coloranti sulla superficie di CRISTALPLANT®, in egual modo possono essere trattate le bruciature da sigaretta; il tutto può venire rimosso seguendo i consigli sotto riportati. Non utilizzare raschietti metallici, spazzole di ferro, lame, taglierino o altri utensili domestici metallici per rimuovere macchie, vernice, stucco o altro. Evitate gli urti e le cadute di oggetti. Evitate lo stress termico del prodotto: non utilizzare acqua bollente (superiore 55°C-130°F) e non versate olii e liquidi bollenti sulla superficie. Non appoggiare sulla superficie oggetti roventi, sigarette o fiamme. Non utilizzate vapore caldo diretto per la pulizia della superficie.

## RIMUOVERE MACCHIE OSTINATE, GRAFFI E BRUCIATURE

CRISTALPLANT® è un materiale omogeneo in tutto il suo spessore, può quindi essere riparato dalle aggressioni superficiali, quali graffi, bruciature di sigaretta e macchie ostinate riportando la superficie alla bellezza originale (foto 2) semplicemente seguendo queste indicazioni: per piccoli danneggiamenti è possibile ripristinare la superficie adoperando una spugnetta abrasiva Scotch Brite® (marchio registrato 3M) e un comune pulitore abrasivo. Se il difetto è ancora visibile ripassare levigando con carta abrasiva P320.

## AVVERTENZE PER L'USO:

Questo prodotto è stato progettato per un uso domestico o simile e deve essere installato ed impiegato solamente all'interno a temperatura ambiente. Attenzione alle ustioni, utilizzare acqua tiepida miscelata. Sono pericolosi l'uso o la vicinanza di apparecchi elettrici (radio, asciugacapelli, stufette elettriche ...) quando si sta usando questo prodotto.

## AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER L'USO DI VASCHE E PIATTI DOCCIA:

Questo prodotto non deve essere usato autonomamente da persone con ridotte capacità motorie, sensitive e/o cognitive (bambini inclusi), o comunque prive di nozioni necessarie per il suo utilizzo.

Assicurarsi che i bambini vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza.

Porre particolarmente attenzione quando si utilizza il prodotto da soli: restare a lungo sotto il getto dell'acqua calda potrebbe causare nausea, capogiri, svenimenti.

È sconsigliabile fare la doccia/bagno dopo l'assunzione di medicinali o comunque sostanze che possono indurre sonnolenza o alterare la pressione sanguigna.

Quando bagnata la superficie del piatto doccia / vasca aumenta il suo grado di scivolosità, in particolare se vengono usati shampoo, sapone e olii.

# ENGLISH

CRISTALPLANT® is a composite material, mainly comprised of minerals bonded with small percentages of resins.

## DAILY MAINTENANCE

Caring for CRISTALPLANT® is quick and easy. It's sufficient to clean CRISTALPLANT® with soapy water or a common household detergent to remove the majority of stains and dirt that may be deposited on the surface. Gel or abrasive detergents (Ace Crema, Ajax, Cif, Vim, Mastro Lindo, Amuchina, Lysoform, etc.), used with an abrasive sponge like Scotch Brite®, are particularly recommended. Take care to rinse the surface thoroughly. This will help maintain the original matt finish that distinguishes CRISTALPLANT®. Rinse thoroughly and clean regularly to prevent the build-up of dirt and limescale.

If you do not know how potentially aggressive a detergent is, test it on a small, hidden area before use.

## HOW TO PREVENT DAMAGE

The surface has good resistance to stains in general. Nonetheless, avoid using aggressive chemical products such as acetone, trichloroethylene, or strong acids or alkalines. Some substances, such as ink, cosmetics and dyes, as well as lit cigarettes, may leave stains or marking on the CRISTALPLANT® surface; but these can all be removed by following the instructions below. Do not use metal scrapers, iron brushes, blades, cutters or other metal domestic utensils to remove marks, paint, plaster or similar. Avoid knocks and dropping objects on the product. Avoid thermal shocks: do not use hot water (above 55°C/130°F) and do not pour boiling oil or liquids on the surface. Do not rest very hot objects, cigarettes or flames on the surface. Do not use direct hot steam to clean the surface.

## REMOVING TOUGH STAINS, SCRATCHES AND BURNS

CRISTALPLANT® is a material that is homogeneous throughout its thickness and can therefore be repaired from surface damage including scratches, cigarette burns and stubborn stains, restoring the surface to its original beauty (photo 2), simply by following these instructions: for light damage, the surface can be restored using an abrasive Scotch-Brite® sponge (3M trademarked) and an abrasive household cleaner. If the defect is still visible, repeat the rubbing using P320 grain sandpaper.

## USAGE WARNINGS:

This product has been designed for domestic use or similar. It must be installed and used indoors at room temperature only.

Risk of burns. Use mixed lukewarm water.

It is dangerous to use electrical equipment such as radios, hairdryers, electric heaters etc. when you are using the product, or to have this equipment near the product when in use.

## ADDITIONAL USAGE WARNINGS FOR BATHTUBS AND SHOWER TRAYS:

This product must not be used autonomously by people with physical, sensory or cognitive difficulties (including children), or anyone without the necessary knowledge of how to use it.

Ensure children are supervised by a person responsible for their safety.

Take care when using the product alone: spending a long time under the hot water jet may cause nausea, dizziness and fainting.

Showering/bathing is not recommended after taking medicines or any substances that may cause drowsiness or alter blood pressure levels.

When the shower tray/bathtub surface is wet, it becomes slipperier, especially if shampoos/soaps/oils are used.

# FRANCAIS

CRISTALPLANT® est composé par un haut pourcentage de charges minérales et d'un faible pourcentage de résines.

## ENTRETIEN QUOTIDIEN

Prendre soin de CRISTALPLANT® est facile et rapide. Nettoyez CRISTALPLANT® avec de l'eau savonneuse ou de détergents courants pour éliminer la plupart des taches et la saleté qui peut se déposer sur la surface. Ils sont particulièrement recommandés les détergents gel ou abrasifs (Ace Crema, Ajax, Cif, Vim, Mastro Lindo, Amuchina, Lysoform...), à utiliser avec une éponge abrasive du type Scotch Brite®, puis en prenant soin de rincer bien la surface. De cette manière, on garde la finition opaque originale, qui est le trait distinctif de CRISTALPLANT®. Bien rincer et nettoyer régulièrement l'accumulation de saleté et de calcaire.

Pour les détergents dont la potentielle agressivité n'est pas précisée, il est recommandée de faire un essai en appliquant le produit sur une petite zone non visible avant de l'utiliser.

## COMMENT PRÉVENIR LES ENDOMMAGEMENTS

La surface a une bonne résistance aux taches, en général ; néanmoins, nous ne recommandons pas d'utiliser ni les produits chimiques agressifs tels que l'acétone ou le trichloréthylène, ni acides ou bases forts. Certaines substances telles que l'encre, les colorants et les produits cosmétiques peuvent laisser des taches si en contact prolongé avec CRISTALPLANT®. De la même façon, on peut traiter les brûlures de cigarette. Toutes ces taches peuvent être éliminées en suivant les conseils ci-dessous. N'utiliser ni racloirs métalliques, ni brosses en fer, ni lames, ni cutters, ni autres instruments métalliques pour éliminer les taches, la peinture, l'enduit ou autre. Éviter les chocs et les chutes d'objets. Éviter le stress thermique du produit : ne pas utiliser d'eau bouillante (supérieure à 55°C-130°F) et ne pas verser d'huiles ni de liquides bouillants sur la surface. Ne pas poser d'objets très chauds, de cigarettes ou de flammes sur la surface. Ne pas utiliser la vapeur chaude directe pour le nettoyage de la surface.

## COMMENT ENLEVER LES TACHES TENACES, LES RAYURES ET LES BRULURES

CRISTALPLANT® est un matériau homogène dans toute son épaisseur et il peut donc être réparé et rendu à sa beauté originale après agressions superficielles telles que rayures, brûlures de cigarette et taches tenaces [photo 2], simplement en suivant les indications suivantes : dans les cas de petits dommages, restaurer la surface utilisant une éponge abrasive Scotch Brite® [marque enregistrée 3M] et un nettoyeur abrasif courant. Si le dommage est toujours visible, réviser en lissant avec du papier de verre P320.

## RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION :

Ce produit a été conçu pour un usage ménager ou similaire et ne doit être installé et utilisé qu'à l'intérieur à température ambiante. Attention aux brûlures, utiliser de l'eau tiède mélangée.

L'utilisation ou la proximité d'appareils électriques (radio, sèche-cheveux, poêles électriques...) sont dangereuses lorsque ce produit est utilisé.

## RECOMMANDATIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'UTILISATION DE BAIGNOIRES ET RECEVEURS DE DOUCHE :

Ce produit ne doit pas être utilisé de manière autonome par des personnes ayant des capacités motrices, sensorielles et/ou cognitives réduites (enfants compris), ou dans tous les cas n'ayant aucune notion nécessaire pour son utilisation.

Veiller à ce que les enfants soient surveillés par une personne responsable de leur sécurité.

Faire particulièrement attention lorsque le produit est utilisé seul : rester longtemps sous le jet de l'eau chaude pourrait causer de la nausée, des étourdissements, des évanouissements.

Il est déconseillé de prendre une douche/un bain après avoir pris des médicaments ou dans tous les cas des substances pouvant créer de la somnolence ou altérer la tension artérielle.

Lorsque la surface du receveur de douche / de la baignoire est mouillée, le risque de glisser augmente, en particulier si du shampoing, du savon et des huiles sont utilisés.

# ESPAÑOL

En su mayor parte, CRISTALPLANT® es un material compuesto por cargas minerales unidas con pequeños porcentajes de resinas.

## MANTENIMIENTO COTIDIANO

Cuidar CRISTALPLANT® es simple y rápido. Es suficiente limpiar CRISTALPLANT® con agua enjabonada o detergentes comunes para eliminar la mayor parte de las manchas que se pueden depositar en la superficie. Sobre todo, se aconsejan detergentes en gel o abrasivos (Ace Crema, Ajax, Cif, Vim, Mastro Lindo, Amuchina, Lysoform...), teniendo cuidado de enjuagar correctamente la superficie. Los productos deben ser utilizados con una esponja abrasiva tipo "Scotch Brite®". De esta manera, se mantendrá el acabado opaco original, característica distintiva de CRISTALPLANT®. Enjuague bien y limpie con regularidad para evitar que se acumulen la suciedad y la cal. Si no se conoce el grado de agresividad de un detergente, conviene hacer una prueba aplicándolo en una zona no a la vista antes de utilizar el producto.

## CÓMO PREVENIR LOS DAÑOS

La superficie tiene una buena resistencia contra las manchas en general; sin embargo, no se aconseja utilizar productos químicos agresivos como acetona, tricloroetileno, ácidos o bases fuertes. Algunas sustancias como tintas, cosméticos y tinturas, si están por mucho tiempo en contacto con el material, pueden liberar colorantes en la superficie de CRISTALPLANT®, lo mismo ocurre por lo que se refiere a los cigarrillos encendidos; pero todo se puede borrar respetando los siguientes consejos. No utilice rasquetas metálicas, cepillos de hierro, cuchillas, cutters u otros utensilios domésticos de metal para eliminar manchas, pintura, masilla o demás. Evite los golpes y las caídas de objetos. Evite someter el producto a estrés térmico: no utilice agua hirviendo (a más de 55 °C-130 °F) y no vierta aceites u otros líquidos hirviendo sobre la superficie. No apoye sobre la superficie objetos candentes, cigarrillos encendidos o llamas. No utilice vapor caliente directo para limpiar la superficie.

## ELIMINAR MANCHAS DIFÍCILES, RAYAS Y QUEMADURAS

CRISTALPLANT® es un material homogéneo en todo su espesor, por lo tanto se puede reparar de las agresiones superficiales como rayas, quemaduras de cigarrillos y manchas difíciles para que la superficie consiga nuevamente su belleza original [Foto 2] simplemente cumpliendo con estas indicaciones. Para daños menores se puede restablecer la superficie utilizando una esponja abrasiva Scotch Brite® (marca registrada 3M) y un limpiador abrasivo común. Si aún se ve el defecto, limpie con papel abrasivo P320.

## ADVERTENCIAS PARA EL USO:

Este producto está concebido para uso doméstico o similar y debe instalarse y utilizarse solamente en interiores a temperatura ambiente. Cuidado con las quemaduras, utilice agua templada mezclada.

El uso o la proximidad de aparatos eléctricos [radio, secador de pelo, estufas eléctricas...] mientras se utiliza este producto constituyen un peligro.

## ADVERTENCIAS ADICIONALES PARA EL USO DE BAÑERAS Y PLATOS DE DUCHA:

Este producto no debe ser utilizado de forma autónoma por personas que tengan disminuidas sus facultades motoras, sensoriales y/o cognitivas (incluidos los niños) o que carezcan de las nociones necesarias para su uso.

Asegúrese de que los niños estén vigilados por una persona responsable de su seguridad.

Extreme las precauciones cuando utilice el producto estando solo/a: permanecer mucho tiempo bajo el chorro del agua caliente podría provocar náuseas, mareos o desmayos.

Se desaconseja tomar una ducha/baño después de ingerir medicamentos o sustancias que puedan provocar somnolencia o alterar la presión sanguínea.

Cuando la superficie del plato de ducha/bañera está mojada, resulta más resbaladiza, sobre todo si se utilizan champús, jabón y aceites.

# DEUTSCH

CRISTALPLANT® ist ein Verbundwerkstoff, der zum großen Teil aus Mineralien besteht, die mit einem geringen Anteil Kunstharz-gemisch gebunden sind.

## TÄGLICHE PFLEGE

CRISTALPLANT® ist einfach und schnell zu pflegen. Es genügt, CRISTALPLANT® mit Seifenwasser oder handelsüblichen Reinigern zu säubern, um die meisten Flecken und Schmutz, der sich auf der Oberfläche absetzen kann, zu entfernen. Insbesondere werden Gelreiniger oder Scheuerreiniger (Ace Crema, Ajax, Cif, Vim, Mastro Lindo, Amuchina, Lysoform...) zusammen mit Scheuerschwämmen vom Typ „Scotch-Brite®“ empfohlen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Oberfläche anschließend gut abgespült wird. Auf diese Weise bleibt das für CRISTALPLANT® charakteristische matte Aussehen der Oberfläche erhalten. Gründlich abspülen und regelmäßig reinigen, um Schmutz- und Kalkablagerungen zu vermeiden. Reinigungsmittel, deren mögliche Aggressivität nicht bekannt ist, sollten vor der Anwendung zunächst an einer kleinen, unauffälligen Stelle ausprobiert werden.

## WIE SIE SCHÄDEN VORBEUGEN

Obwohl die Oberfläche generell sehr widerstandsfähig gegen Flecken ist, wird vom Gebrauch von aggressiven chemischen Produkten wie Aceton, Trichlorethylen und starken Säuren oder Laugen abgeraten. Einige Stoffe wie Tinte, Kosmetikprodukte und Farben können bei langem Kontakt mit dem Material Farbstoffe an die Oberfläche von CRISTALPLANT® abgeben, dasselbe gilt für brennende Zigaretten: Derartige Flecken können jedoch wieder entfernt werden. Befolgen Sie dazu einfach die nachstehenden Hinweise. Keine Metallschaber, Eisenbürsten, Klingen, Cutter oder andere Metallutensilien verwenden, um Flecken, Farbe, Kitt oder anderes zu entfernen. Stöße und das Herunterfallen von Gegenständen vermeiden. Das Produkt vor thermischen Beanspruchungen schützen: kein heißes Wasser (von über 55°C-130°F) verwenden und keine kochenden Öle oder Flüssigkeiten auf die Oberfläche gießen. Keine glühenden Gegenstände wie Zigaretten auf der Oberfläche ablegen und sie vor Flammen schützen. Keinen direkten heißen Dampf zur Reinigung der Oberfläche verwenden.

## SO ENTFERNEN SIE HARTNÄCKIGE FLECKEN, KRATZER UND BRANDFLECKEN

Da CRISTALPLANT® ein Material mit einheitlicher Materialstärke ist, können oberflächliche Schäden wie Kratzer, Zigarettenbrandflecken sowie sonstige hartnäckige Flecken entfernt werden, wobei gleichzeitig die ursprüngliche Schönheit der Oberfläche wiederhergestellt wird (Foto 2). Gehen Sie dazu wie folgt vor: Bei geringen Schäden kann die Oberfläche ganz einfach mit einem Scheuerschwamm vom Typ Scotch-Brite® (eingetragenes Warenzeichen von 3M) und einem handelsüblichen Scheuermittel durch Reiben an der beschädigten Stelle wiederhergestellt werden. Sollte der Schaden anschließend noch sichtbar sein, noch einmal kurz mit Schleifpapier P320 nachschleifen.

## WARNHINWEISE ZUR VERWENDUNG:

Dieses Produkt ist zur Verwendung in Wohn- oder ähnlichen Räumen bestimmt und darf ausschließlich bei Raumtemperatur installiert und verwendet werden. Verbrennungsgefahr – gemischtes lauwarmes Wasser verwenden. Gefährlich ist die Verwendung von oder Nähe zu elektrischen Geräten (Radio, Haartrockner, Elektroöfen...) während der Nutzung dieses Produktes.

## ZUSÄTZLICHE WARNHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG VON BADEWANNEN UND DUSCHTASSEN:

Dieses Produkt darf nicht selbstständig verwendet werden von Personen mit eingeschränkten motorischen, sensorischen und/oder kognitiven Fähigkeiten (Kinder eingeschlossen) oder von Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse für seine Verwendung verfügen. Vergewissern Sie sich, dass Kinder bei der Verwendung durch eine Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt allein benutzen: Das lange Verbleiben unter dem warmen Wasserstrahl kann zu Übelkeit, Schwindel oder gar Ohnmacht führen. Es wird davon abgeraten, zu duschen/baden, wenn zuvor Medikamente oder andere Substanzen eingenommen wurden, die zu Schläfrigkeit führen oder den Blutdruck verändern können.

Wenn die Oberfläche der Duschasse/Badewanne nass ist, steigt die Rutschgefahr – vor allem, wenn Shampoos, Seifen und Öle verwendet werden.

# RUSSIAN

CRISTALPLANT® - это материал, состоящий большей частью из минерального наполнителя и небольшого процента смол.

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ежедневное обслуживание CRISTALPLANT® осуществляется простым и быстрым способом. Достаточно очистка CRISTALPLANT® мыльной водой или обычными моющими средствами, чтобы удалить большинство пятен и грязи, которые могут оставаться на поверхности. Особенно рекомендуются использование гелиевых или абразивных моющих средств (Ace Crema, Ajax, Cif, Vim, Mastro Lindo, Amuchina, Lysoform...) с абразивной губкой типа "Scotch Brite®", и тщательное прополаскивание поверхности; таким образом, сохраняется первоначальная матовая отделка, являющаяся отличительной особенностью CRISTALPLANT®. Следует тщательно и регулярно прополаскивать поверхность для удаления загрязнений и известкового налета.

Для моющих средств, агрессивное воздействие которых не известно, рекомендуется попробовать применение на небольшом невидимом участке до применения средства.

## КАК ИЗБЕЖАТЬ ПОВРЕЖДЕНИЙ

Поверхность характеризуется хорошей устойчивостью к пятнам, тем не менее, использование агрессивных химических продуктов, таких как ацетон, трихлорэтилен, сильные кислоты или щелочи не рекомендуется. Некоторые вещества, такие как чернила, косметические средства и краски, при продолжительном контакте с материалом могут оставлять следы красителей на поверхности CRISTALPLANT®, то же самое касается сигаретных прожиганий; их можно устранить соблюдая нижеприведенные советы. Не следует использовать металлические скребки, ножи, лезвия или другие металлические инструменты для удаления пятен, краски, штукатурки или других материалов. Избегать ударов и падения предметов. Избегать теплового воздействия на материал: не следует использовать кипящую воду (при температуре 55°C-130°F) и не выливать горячее масло и жидкости на поверхность. Не располагать на поверхности горячие предметы, сигареты или источники огня. НЕ использовать для очистки поверхности прямой горячей пар.

## УДАЛЕНИЕ СТОЙКИХ ПЯТЕН, ЦАРАПИН И ПРОЖИГАНИЙ

CRISTALPLANT® - это однородный по всей толщине материал, поэтому его можно защитить от поверхностных повреждений таких, как царапины, сигаретные прожигания и стойкие пятна, восстанавливая первоначальную красоту поверхности (фото 2), просто соблюдая приведенные далее указания: при небольшом ущербе можно восстановить поверхность, используя абразивную губку Scotch Brite® (зарегистрированный знак 3M) и обычный абразивный очиститель. Если дефект еще заметен, следует повторить операцию абразивной бумагой P320.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ:

Данная продукция была разработана для бытового или аналогичного применения и должна устанавливаться и использоваться только в помещении при температуре окружающей среды. Следует соблюдать осторожность в отношении ожогов, использовать теплую смешанную воду. При использовании данной продукции опасность представляет использование или близкое расположение электрооборудования (радио, фен, электропечи...).

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВАНН И ДУШЕВЫХ ПОДДОНОВ:

Данная продукция не должна использоваться самостоятельно лицами с ограниченными двигательными, чувственным и/или умственными способностями (в том числе детьми), или не обладающими необходимыми знаниями в отношении ее использования. Дети должны находиться под присмотром лица, ответственного за их безопасность. Следует соблюдать особую осторожность при использовании продукции, находясь один: длительное пребывание под струей горячей воды может вызвать тошноту, головокружение, обмороки. Не рекомендуется принимать душ/ванну после принятия медицинских препаратов или, в любом случае, веществ, которые могут вызвать сонливость или повлиять на кровяное давление. При сырой поверхности душевого поддона / ванны, увеличивается степень ее скольжения, в особенности при использовании шампуня, мыла и масел.

Etichetta di garanzia

E34 - S16 - F16 - T34 - B34 - B16

**ATTENZIONE:**

conservare con cura, codice di identificazione necessario per la garanzia del prodotto.

**WARNING:**

carefully conserve this booklet as the identification code is needed for the product warranty.

**ATTENTION:**

conserver avec soin, code d'identification requis pour la garantie.

**ATENCIÓN:**

cuidar, código que identifica el producto por la garantía.

**ACHTUNG:**

Bitte bewahren Sie den Identifikationscode gut auf. Sie brauchen ihn im Garantiefall.

**ВНИМАНИЕ:**

обязательно сохраняйте идентификационный код необходимый для гарантии товара.